

ZAGERSDORFER

COGRŠTOFSKE
OPĆINSKE NOVINE

GEMEINDEZEITUNG



Bürgerservice der Gemeinde Zagersdorf
Općinski servis za građane

Ausgabe Juli 2024
izdanje juli 2024.



Fahrzeugsegnung der Freiwilligen Feuerwehr Zagersdorf / Blagoslavljanje vozila ognjibrancev

(v.l.) Ortsfeuerwehrkommandant-Stellvertreter OBI (Oberbrandinspektor) Georg Klikovits, BSc, Landesrat Heinrich Dorner, Richard Uller, Bürgermeister Ivan Grujic, Fahrzeugpatinnen Yvonne Zakall, Eveline Zarits, Renate Bugnyar und Mag.^a Karin Vukman-Artner, Horst Ivanschitz, Landtagspräsident Robert Hergovich, Abgeordneter zum Nationalrat Christoph Zarits, Ortsfeuerwehrkommandant OBI Johann Schaffer.



Liebe Zagersdorferinnen! Drage Cogrštofke!

Liebe Zagersdorfer! Dragi Cogrštofci!

Liebe Jugend! Draga mladina!

Zusammenhalt, Hilfsbereitschaft, Verantwortungsbewusstsein – das sind die Attribute, die Gemeinden wie Zagersdorf so lebenswert machen. Die Hochwasserereignisse im Burgenland, die zu schweren Überschwemmungen in vielen Teilen des Landes geführt haben, haben das wieder deutlich vor Augen geführt. Auch in Zagersdorf haben wir gesehen, wie wichtig es ist, dass einerseits die Nachbarschaftshilfe großgeschrieben wird, welche großen Rückhalt wir aber andererseits in unserer Freiwilligen Feuerwehr haben. Das bestätigt auch die Investitionen, die wir in diesem Bereich setzen. Die Anschaffung des neuen Tanklöschfahrzeuges TLFA 3000 war mit Sicherheit ein richtiger und notwendiger Schritt – weil jeder Euro, den wir in die Feuerwehr investieren, in die Sicherheit der Bevölkerung investiert wird.

Dass die Freiwillige Feuerwehr auch gesellschaftspolitisch von enormer Bedeutung ist, hat die erfolgreiche Durchführung der Bezirksfeuerwehrwettkämpfe in Zagersdorf mit einem Fest als Abschluss gezeigt: Über 130 freiwillige Helferinnen und Helfer haben unsere Silberhelme an diesem Wochenende unterstützt, um diese große logistische Herausforderung zu meistern. Als Bürgermeister bin ich stolz auf dieses Beispiel gelebter Solidarität und sage gleichzeitig herzlich Danke an alle Fahrzeugpatinnen und Fahrzeugpaten sowie an alle Unterstützerinnen und Unterstützer, die der Feuerwehr auch finanziell unter die Arme greifen.

Der Sommerbeginn sollte auch Anlass sein, eine Zwischenbilanz über die politische Arbeit im ersten Halbjahr zu ziehen. Die Ergebnisse der letzten Monate können sich sehen lassen:

■ Gemeinsam mit dem Jagdausschuss haben wir wieder ca 100m Güterwege saniert, auch hier möchte ich mich für die sehr gute Zusammenarbeit bedanken.

■ Einige Gehsteige und Straßenabschnitte, die sanierungsbedürftig waren, wurden saniert, sodass hier auch die notwendige Sicherheit wieder gegeben ist.

■ Unser größtes anstehendes Projekt, unser neues Dorfwirtshaus, befindet sich auf sehr gutem Weg. Der Abriss ist im Gange, die gewerberechtliche Bauverhandlung terminisiert und die Ausschreibungen sind im Laufen. Das Projekt ist auch seitens der Aufsichtsbehörde mittlerweile mit Beschluss der Landesregierung genehmigt.

Ende Juli wird zum Dorfwirtshaus eine Gemeinderatssitzung stattfinden, wo wir die weiteren Schritte präsentieren wollen. Der Ortsbevölkerung wird das Projekt im Rahmen einer Informationsveranstaltung vorgestellt werden.

Schon dieser kurze Überblick zeigt: In Zagersdorf geht was weiter. Das ist kein Verdienst einzelner Personen, sondern Ergebnis harter und konstruktiver Arbeit vieler Menschen. Aber als Bürgermeister bin ich stolz darauf, dass sich so kurz



nach der Bürgermeister- und Gemeinderatswahl schon etliche Punkte unseres Programmes in Umsetzung befinden. Die Bevölkerung kann sich auf uns verlassen!

In diesem Sinne wünsche ich schöne Ferien und einen erholsamen Sommer!

Drage Cogrštofke! Dragi Cogrštofci! Draga mladina!

Povezanost, pripravnost pomoći, svist odgovornosti - to su atributi, ki općine kao Cogrštof činu vridno življenja. Teške poplave u Gradišću su nam pokazale, da je s jedne strane susjedska pomoć jako važna, ali s druge strane, kako veliku podršku imamo u našem ognjobranskom društvu. To potvrđuju investicije u ovo područje. Nabavljanje novoga ognjobranskoga vozila cisterne TLFA 3000 svakako je bio pravi i potriban korak za sigurnost stanovništva.

Naši ognjobranci imaju i veliku društveno-političku važnost: to nam je pokazalo uspješno kotarsko ognjobransko naticanje u Cogrštofu i konačna fešta: već od 130 ljudi je pomagalo i podupiralo ovu zvanarednu priredbu. Kao načelnik sam gizdav na ov primjer solidarnosti i srdačno se zahvaljujem svim, ki su podupirali ognjobrance i financijski.

Početak ljeta tribao bi biti i prilika za obračun političkoga djelovanja u prvoj polovici ljeta. Rezultati posljednjih miseci su za istinu impresivni:

■ Skupa s lovačkim odborom sanirali smo oko 100 m teretnih putev. I ovde se zahvaljujem na dobroj suradnji.

■ Sanirali su se i neki trotoari i dijeli cestov tako da su opet sigurniji.

■ Naš najveći projekt, naša nova seoska krčma, je na dobrom putu. Projekt je sada odobren i djela se na realizaciji.

Koncem julija održat će se o seoskoj krčmi sjednica općinskoga tanača u koj čedu se prezentirati daljnje korake. Stanovništvu će se projekt predstaviti u informacijskoj priredbi.

Već ov kratki pregeld pokazuje: u Cogrštofu ide ča dalje. To nije zasluga pojedine osobe, nego rezultat konstruktivnoga djelovanja čuda ljudi. Kao načelnik sam gizdav, da se po kratkom času jur realiziraju nekoliko točaka našega programa. Stanovništvo se more u nas zaufati!

U ovom smislu vam želim lipe ferije i odmarajuće ljeto!

Ihr Bürgermeister / Vaš načelnik **Ivan Grujic**

Kleine Gäste, große Freude: Volksschule Siegendorf zu Besuch Mali gosti, veliko veselje: pohod osnovne šole



Obwohl Zagersdorf und Siegendorf seit mittlerweile 32 Jahren selbstständige Wege gehen, ist die Verbundenheit groß, auch aufgrund der gemeinsamen Geschichte. Das soll auch so bleiben, daher freue ich mich, dass wir Siegendorfer Volksschulkinder und ihre Lehrerinnen in unserer Gemeinde zu einem Ausflug herzlich willkommen heißen konnten. So stand etwa ein Besuch des Gemeindeamts und des Feuerwehrhauses am Programm, ein gelungener Tag! Veselimo se, da smo smili pozdraviti dca i pedagogice osnovne šole Cindrofa u našoj općini! Pohodili su općinski ured i naše ognjobrnce. Bio je uspješan dan za naše mlade.

„Alles Gute und herzlich willkommen“ / „Sve najbolje i dobro došla!“



Antonia Hannabauer ist ein Neuzugang im Kollegium des Zagersdorfer Kindergartens. Mit ihrem Einstand im Kindergarten hat sie gleichzeitig ihren 25. Geburtstag gefeiert. „Wir gratulieren herzlich und freuen uns, dich im Team zu haben“, so die geladenen Kolleginnen und Kollegen, Gemeindebediensteten und Gemeindeverantwortlichen bei der Feier.





Hohe Auszeichnung / Naobrazbena nagrada: Fred Sinowatz Bildungspreis für Vizebürgermeisterin Mag.^a Karin Vukman-Artner

Sprache und Kultur sind ein wichtiger Teil unserer Identität. Zagersdorf ist ein Musterbeispiel für gelebte Integration im Bereich der Volksgruppen, die zweisprachige Schule kann als Vorbild dienen, wie regionalsprachliches Bildungsangebot funktionieren kann. Vizebürgermeisterin Mag.^a Karin Vukman-Artner lebt diesen Fokus auf Volksgruppenpflege, die Erhaltung der Volksgruppensprachen ist ihr ein großes Anliegen. Seit 2012 leitet sie in der Bildungsdirektion Burgenland die Abteilung für Minderheitenschulwesen. Anfang Juni hat sie für ihre Verdienste den Fred Sinowatz Bildungspreis der Theodor Kery Stiftung verliehen bekommen. „Wir sind stolz auf dich und gratulieren von Herzen“, lässt Bürgermeister Ivan Grujic ausrichten. ČESTITAMO!



Blühendes Zagersdorf Cvijeće za Cogrštof



Wie schon in den Vorjahren wurden auch heuer von Freiwilligen und Gemeindebediensteten zahlreiche Blumen auf unseren öffentlichen Grünflächen gesetzt. An den bunten Blüten können sich die Zagerdorferinnen und Zagerdorfer viele Wochen erfreuen. „Danke für diesen Beitrag, denn die Aktion trägt dazu bei, unser Dorf liebenswert und lebenswert zu machen“, so Bürgermeister Ivan Grujic. Mit dem traditionellen Einpflanzen der Blumen werde aber nicht nur das Ortsbild verschönert, sondern auch ein Zeichen für Gemeinschaft und nachhaltiges Handeln gesetzt.



„Elektro Lackner“ belebt die Ortschaft / Novo poduzeće „Elektro Lackner“



Florian Lackner bereichert Zagersdorf mit der Neueröffnung seines Elektronunternehmens – durch ein breites Angebot, kompetente Beratung und persönlichen Service. Das stärkt den lokalen Handel, umgekehrt wird die Gemeinde weiter belebt. Vor allem für die ältere Generation seien Geschäfte wie dieses direkt im Ort von großem Mehrwert, betont Bürgermeister Ivan Grujic, der Florian Lackner viel Erfolg für die Zukunft wünscht.

Zagersdorf feiert seine Mütter: Ein Tag zu ihren Ehren Cogrštof svečuje svoje majke na Majkin dan



Um die wertvolle Rolle und unermüdliche Hingabe aller Mütter zu würdigen, wurde im Beisein von Landeshauptmann-Stellvertreterin Astrid Eisenkopf den Mamas unserer Gemeinde am Muttertag offiziell Dank und Anerkennung ausgesprochen. Nicht nur bunte Sträuße für alle Mütter, sondern auch ein buntes Programm mit Musik und liebevollen Gedichten durften bei der Muttertagsfeier traditionellerweise nicht fehlen. „Es ist aber mehr als nur ein Brauch, den Müttern jene Wertschätzung zu zeigen, die sie verdienen,“ so der Bürgermeister und seine Vizebürgermeisterin unisono.



Gemeinschaft und Verantwortung: Musterung für vier Zagersdorfer Pukanje junakov iz Cogrštofa

Die Musterung ist ein bedeutsamer Moment – auch in der Tradition unserer Gemeinde. Heuer „gelobten“ vier junge Männer und traten an, um sich diesem wichtigen Schritt in ihrem Leben zu stellen. Bürgermeister Ivan Grujic hebt die Bedeutung dieses persönlichen Austauschs hervor: „Die Musterung stärkt nicht nur den Zusammenhalt, sie zeigt auch das Engagement unserer Jugend für die Zukunft. Ich danke unseren Burschen und wünsche alles Gute auf ihrem weiteren Weg!“





Pizza Kebab NIWA



Zagersdorf wird stetig weiterentwickelt, dazu gehört auch ein kulinarisches Angebot. Bereits Ende letzten Jahres hat „Niwa“ eröffnet und bietet unter anderem Pizza und Kebab an. „Herzlich willkommen in Zagersdorf“, so Bürgermeister Ivan Grujic.

Obmann Wein Burgenland Predsjednik Vino Gradišće



Die Wein Burgenland ist DIE Dachmarketingorganisation des Weines im Burgenland. Wir freuen uns, dass mit Herbert Oschep nun ein Zagersdorfer diesem wichtigen Verein für die burgenländische Weinwirtschaft als Obmann vorsteht. Bürgermeister Ivan Grujic gratuliert: „Wir sind stolz darauf, dass Herbert Oschep den erfolgreichen burgenländischen Weinbau ohne Zweifel auf die nächste Stufe heben wird.“ Einer der ersten Termine des neuen Obmanns der Wein Burgenland führte ihn in seine Heimatgemeinde Zagersdorf, in das Weingut Mate.

Guter Start ins neue Jahr mit der „Kraft der Ernährung“ Dobar početak u novo ljeto: predavanje „Moć hrane“



Bereits zu Jahresbeginn hat Teresa Schmit mit dem Vortrag „Die Kraft der Ernährung“, der im Seminarraum Biohof Martina Schmit stattgefunden hat, wissenschaftlich fundierte Fakten rund ums Thema Ernährung erklärt und einfache Tipps für die Umsetzung in die Praxis mitgegeben. „Unsere Ernährung und die Wahl der Lebensmittel sind entscheidende Faktoren, die unser Wohlbefinden maßgeblich beeinflussen und unsere allgemeine Gesundheit und Lebensqualität steigern. Im Fokus steht dabei immer eine ausgewogene, möglichst natürliche und nährstoffreiche, aber vor allem auch alltagstaugliche Ernährung, mit der man fit und gesund bleibt“, erinnert Teresa Schmit.

Kindergarten-Osterbesuch Vazmeni pohod u čuvarnici



Zum Start der Osterferien hat Bürgermeister Ivan Grujic gemeinsam mit Vizebürgermeisterin Mag.^a Vukman-Artner den Kindergarten Zagersdorf besucht und Ostereier vorbeigebracht. „Das ist auch für uns eine schöne Tradition, die wir nicht abkommen lassen wollen“, so die beiden.

Güterwege: Stück für Stück saniert / Teretni puti sanirani



Auch heuer wurde wieder ein Stück vom Güterwegenetz Zagersdorf saniert, insgesamt waren es diesmal rund hundert Meter. „Die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem Jagdausschuss funktioniert hervorragend“, freut sich der Bürgermeister.



Für mehr Verkehrssicherheit... / Za več prometne sigurnosti



... und mehr Verkehrskomfort sorgen erneute Reparatur- und Ausbaumaßnahmen im Zagersdorfer Straßenverkehr. Der Zustand einiger Straßen hat sich bereits deutlich verbessert. Durch Gehsteigsanierungen und -verlängerungen sowie Straßensanierungen sind bestehende Mängel in Angriff genommen worden, davon profitieren alle Verkehrsteilnehmer und Anrainer.



Zagersdorfer Kommunionkinder spendeten für Tiere Cogrštofski prvopričesniki darovali za živine



Bei ihrem Besuch im Tierschutzhaus Sonnenhof in Siegendorf überreichten unsere Kommunionkinder mit dem Pastoralassistenten Marinko, Futter und Spielsachen im Wert von € 100.- an die Sonnentiere.

Jagdgesellschaft Zagersdorf: Natur für alle Lovačko društvo Cogrštof: priroda za svakoga

Liebe Ortsbewohner/innen von Zagersdorf! Wir alle können uns glücklich schätzen, in so einer wunderschönen Gemeinde zu wohnen, wo die Natur noch intakt ist.

Zagersdorf mit seinen Wiesen, Feldern, Wäldern, Bächlein und Biotopen bietet für uns alle eine reiche Palette an Möglichkeiten, die Flora und Fauna zu genießen.

Bei uns sind der Hase und der Fasan heimisch. Weiteres kommt auch das Rehwild und gelegentlich das Wildschwein vor. Leider kann unser Wild tagsüber nicht zum Billa einkaufen gehen, um Nahrungsmittel einzukaufen. Es wartet geduldig bis zur Abend- bzw. Morgendämmerung, um auf die saftigen Wiesen bzw. Kleefelder auszutreten und Nahrung aufzunehmen.

Nun ist es verständlich, dass auch wir Menschen die Natur für unsere Freizeitaktivitäten nutzen. Geschieht dies aber in

der Morgen- bzw. Abenddämmerung wird das Wild permanent gestört und es verbleibt in der Deckung z.B. Wald oder Maisfeld. Dies hat wiederum zur Folge, dass dort dann Schäden durch Verbiss in den Kulturen entstehen. Wenn wir alle ein wenig Rücksicht nehmen und unsere Freizeitaktivitäten im Morgengrauen bzw. nach Sonnenuntergang unterlassen und zu anderen Zeiten unternehmen, oder - wenn nicht anders möglich - zumindest nur die Wege in unmittelbarer Dorfnähe benutzen, hat unser Wild die Möglichkeit, ohne Stress seine Nahrung aufzunehmen.

Man bedenke, dass der Hase von Anfang März bis in den Herbst hinein seine Jungen setzt. Im Frühjahr sitzt die Fasanhenne auf ihrem Gelege und führt anschließend ihre Küken.

Ende Mai / Anfang Juni setzt das Reh ihr Kitz und braucht für die Aufzucht ihre ganze Kraft. So ist es angebracht, dass die Hunde stets angeleint sein sollten, um das Wild nicht unnötig zu beunruhigen. Wir Jäger bemühen uns unserem Wild die Lebensbedingungen zu erleichtern, indem wir Wildäcker bewirtschaften, wo Saatgut ausgebracht wird, dass dem Wild entgegenkommt. Künstlich hergestellte Wasserstellen ermöglichen es dem Wild auch in Trockenperioden Wasser aufzunehmen.

Wenn wir alle nur ein bisschen auch auf die anderen Kreaturen Rücksicht nehmen, ist in unserer schönen freien Natur „Platz für alle“.

Danke für euer Verständnis!

Die Jagdgesellschaft Zagersdorf



Neues vom Gesunden ZagersDorf Novosti Zdravoga sela Cogrštof



Das Jahr 2024 hat im gesunden Zagersdorf schwungvoll begonnen. Nach unseren gemütlichen Adventwanderungen haben wir die Weihnachtspause genossen und sind im Januar mit viel Elan und Motivation in unsere **Bewegungs- und Achtsamkeitskurse** gestartet.

Ein besonderes Highlight war im März der **Vortrag** von Johann Janisch zum Thema „**Macht unser Essen krank**“. Dieser Vortrag fand großen Anklang und regte zahlreiche interessante Diskussionen an.

Am 13. April schnappten sich die Zagersdorferinnen und Zagersdorfer ihre Fahrräder und unternahmten eine gemeinsame **Radtour**. Der krönende Abschluss dieser Tour war eine Belohnung in Form eines leckeren Eises.

Seit Mitte Mai treffen wir uns nun jeden Mittwoch um 17:30 Uhr zum Kräftigen und anschließendem gemeinsamen **Wal-**



ken. Falls du auch mitgehen möchtest, melde dich gerne bei Kerstin Lehner-Zakall unter der Telefonnummer 0699/12415888.

Was steht in der zweiten Jahreshälfte noch an?

Wir haben noch viele spannende Aktivitäten und Veranstaltungen für die kommenden Monate geplant:

- Bewegungseinheiten: Voraussichtlich jeden Mittwoch und Samstag
- eventuell Yoga: jeden Donnerstag
- Vortrag zum Thema Demenz
- Mondscheinwanderung: am 18. Oktober geplant
- Adventfensterwanderungen: Wer in diesem Jahr eines der 24 Fenster gestalten möchte, kann sich gerne bei Angelika Popp unter 0664/131 27 17 melden!

gesundesdorf

Weitere Informationen folgen noch.

**Der Arbeitskreis Gesundes Dorf Zagersdorf
wünscht allen einen schönen, erholsamen,
bewegten und genussvollen Sommer!**

Željimo svim lipo i odmarajuće ljetne dane!





Aus unserem Kindergarten / Iz naše čuvarnice

Unser Morgenkreis / Naš jutarnji kolobar

Geschichten, Fingerspiele, Gedichte und Lieder, die von der vertrauten Lebenswelt erzählen, sind bei den Kindern sehr beliebt und häufige Wiederholungen erwünscht. Damit die Inhalte zum „Leben“ erweckt werden, bereiten die Pädagog*innen passendes Material vor. Im Morgenkreis werden bei diversen Gesprächen, Gedichten, Liedern und Spielen Kompetenzen vielfältig gestärkt: der Wortschatz wird erweitert, grammatikalische Regeln geübt, neue Begriffe erworben, Merkfähigkeit trainiert, Mengen und Zahlen erfasst, anschaulich Vorgänge und Zusammenhänge in der Natur erklärt und soziale Aspekte des Zusammenlebens vollzogen. Je nach Materialauswahl kann auch eine Förderung der Sensomotorik, des Tastsinns und der Feinmotorik erfolgen.

U našem jutarnjem kolobaru se dica vježbaju igrice, povidajke, jačke i pjesmice. Tako se ojačaju različne kompetencije, ke dica tribaju u daljnjem životu - a to na igrajući način, ča se dicit jako vidi.



Za mesopust je naša čuvarnica bila puno patuljkov - opravu smo si sami napravili! Za južinu smo dostali patuljske ražniče, ke nam je darovala naša vicenačelnica. Bila je jako vesela fešta - jačili, igrali i tancali smo!



Die Zwerge sind los! / Fešta patuljkov

Bei unserem Faschingsfest tummelten sich lauter Zwerge in unserem Kindergarten. Die dazu passenden Verkleidungen fertigten wir selbst an. Zur gesunden Jause, die von unserer Vizebürgermeisterin Mag.^a Karin Vukman-Artner gespendet wurde, gab es selbst zubereitete „Zwergenspieße“. Tänze, Lieder, Geschichten und Wettspiele rundeten diesen lustigen Vormittag ab.



So feiern wir Geburtstag! / Ovako svečujemo rođendane!

Jeder Geburtstag unserer Kinder ist ein besonderer Tag in unserer Bildungseinrichtung. Die Pädagog*innen gestalten für jedes Kind ein Erinnerungsblatt mit zahlreichen bunten Fotos für das Portfolio. Dabei steht natürlich immer das Kind im Vordergrund: Wir wollen gemeinsam Zeit verbringen, aufeinander zugehen, Kontakte knüpfen, sich unterhalten können, Freundschaften vertiefen, gemeinsam die mitgebrach-

te Obstjause essen, spielen, Spaß haben. Der Geburtstag findet in einer für alle Beteiligten gemütlichen, stressfreien und angenehmen Atmosphäre statt.

Rodjendani su za svako dite u našoj čuvarnici posebni događaji. Mi svečujemo u lipoj i ugodnoj atmosferi, veselimo se i željimo svakomu jubilaru „srićan rođendan“!



Besuch von einem Barbier/Frisör Pohodio nas je frizer/brijač

Mit Freude erwarteten wir Herrn Karmn Bawa, der den Kindern zeigte, wie er seinen Beruf als Barbier/Frisör ausübt. Die Kinder waren sehr gespannt und sahen aufmerksam zu, wie er einem Vater, der sich zur Verfügung gestellt hatte, die Haare schnitt. Auch Birgit ließ sich von ihm stylen. Die Kinder stellten auch viele Fragen zu diesem Beruf. Die Werkzeuge und Produkte, mit denen er hantierte, stellte er ebenfalls vor. Auf diesem Wege möchten wir uns recht herzlich bei Herrn Bawa für seine beeindruckende Arbeit bedanken. Nach diesem Tag boten wir den Kindern einen Frisörgürtel mit kindgerechten Werkzeugen an - das Spielen damit macht ihnen sehr viel Freude.

Ov dan smo upoznali obrt frizera/barbira. Karmn Bawa nam je sve o tomu pokazao i pred nami štucao vlase. To je bilo jako interesantno i imali smo čuda pitanja. Lipa hvala! Sada se i mi igramo u igri u uloga kao da smo frizeri :-)

Straßen 1x1 / 1x1 na cesti

Das Programm „Das kleine Straßen 1x1“ steht unter dem Motto „learning by doing“ und wurde von Elementarpädagog*innen gemeinsam mit dem ÖAMTC entwickelt. Seit 2011 wird den Kindern spielerisch und altersgerecht das Verhalten im Straßenverkehr vermittelt – damit die Jüngsten fit für die Herausforderungen des Schulweges werden.

Program „1x1 na cesti“ je važan za sigurnost u prometu, kad se dica jur rano nauču kako se pravilno moraju ponašati na cesti.



Für Klein und Groß / Za male i velike

Die kroatische Folkloregruppe Hajdenjaki aus dem Mittelburgenland hat in der Zeit des Lockdowns die Plattform „Za male i velike“ (für Klein und Groß) ins Leben gerufen. Im Rahmen dieses Projektes soll Kindern die kroatische Sprache und das kroatische Brauchtum näher gebracht werden. Daher besuchten sie am 1. März unsere Bildungseinrichtung. Die Kinder lernten alle Tamburizza-Instrumente kennen, sie durften sie auch selber ausprobieren. Weiters wurden Teile der kroatischen Tracht erklärt, die auch angezogen werden konnten, und selbstverständlich wurde viel in der kroatischen Sprache gesungen, gespielt und getanzt.





U okviru projekta „Za male i velike“ je folklorno društvo Hajdenjaki došlo u našu čuvarnicu - pokazali su tamburaške instrumente i hrvatske nošnje i isto tako zasvirali i zajačili po hrvatsku. Dica su smila probat instrumente i oblič nošnje. Na koncu su svi skupa jačili i tancali - ovo je bio dobar primjer za hrvatsko odgajanje jur od ditinstva i ufamo se, da ćedu se ovakovi projekti još dugo širit po Gradišću.



Svečevali smo lipu vazmenu feštu, imali dobru vazmenu južinu i onda smo iskali u vrtu vazmena gnjazda. Došli su još i dva „vazmeni zeci“, a to naš načelnik Ivan Grujić i naša vicenačelnica Karin Vukman-Artner i donesli vazmena jaja i vričice. Lipa hvala, jako smo se veseli!



Frohe Ostern! / Lip Vazam!

Am Freitag, den 22. März 2024, fand unser Osterfest statt. Nach einer gemeinsamen Jause und dem Morgenkreis ging es in den Garten, um Osternester zu suchen. Alle Nester waren reichlich gefüllt und die Freude war groß. Auch „Osterhasen“ kamen zu Besuch: Bürgermeister Ivan Grujić und Vizebürgermeisterin Mag.^a Karin Vukman-Artner brachten den Kindern wohlverdiente Ostersackerl und Ostereier vorbei. Ein herzliches Dankeschön, wir haben uns sehr gefreut!



GeKiBu - Gesunde Kinder im Burgenland / GeKiBu - zdrava dica u Gradišću

Am 15.05.2024 war es wieder soweit: Birgit Brunner vom Projekt „GeKiBu“ (Gesunde Kinder im Burgenland) besuchte unsere Einrichtung. Sie erklärte uns die Ernährungspyramide. Gemeinsam unterteilten wir die mitgebrachten Lebensmittel auf einer Leiter, die farblich wie eine Ampel aussah und sozusagen die Ernährungspyramide darstellte. Birgit zeigte uns am Überraschungsgast, dem Drachen „KiBu“, das richtige Zähneputzen. Zum Schluss lobte der Drache die Kinder für das aktive Mitmachen am Projekt als auch für ihr Wissen.

Pri projektu GeKiBu - zdrava dica u Gradišću - smo se čuda naučili o zdravoj hrani i upoznali piramidu hrane. Na koncu nam je zmaj „KiBu“ pokazao kako se pravilno čistu zubi.



**Elternabend zum Thema Mehrsprachigkeit /
Roditeljski večer o večjezičnosti**

„Sprich mit mir!“ lautete das Thema des von Vizebürgermeisterin Mag.^a Karin Vukman-Artner organisierten Elternabends, der am 22.05.2024 im Gemeindeamt stattfand und zu dem das Team der Bildungseinrichtung eingeladen hatte. Die großartige Referentin, Sprachwissenschaftlerin Mag.^a Zwetelina Ortega, beleuchtete kindliche Sprachentwicklung und Mehrsprachigkeit aus allen Blickwinkeln und präsentierte den Elternratgeber „Mit mehreren Sprachen aufwachsen“ vor sehr interessierten Eltern und Pädagoginnen. Die Gemeinde Zagersdorf bedankt sich beim kroatischen Zentrum Wien für die großartige Unterstützung. **Für Interessierte liegt der Elternratgeber im Gemeindeamt kostenlos auf.**



U općinskom stanu u Cogrštofu su roditelji i pedagogice naše čuvarnice dostali čuda informacijov o vridnosti večjezičnoga odgoja. Predavala je mag. Zwetelina Ortega, ka se jur dugo znanstveno bavi s tom temom. Općina Cogrštof se zahvaljuje Hrvatskomu centru Beč za podupiranje.



Dreirad „Ben Hur“ / Trokolce „Ben Hur“

Unsere Bildungseinrichtung ist um eine Attraktion reicher. Ein Dreirad mit dem Namen „Ben Hur“ wurde angekauft, sehr zur Freude der Kinder. Man sieht es! Trokolce „Ben Hur“ je nova atrakcija u našoj čuvarnici. Dica imaju veliko veselje!





Unser Bürgermeister ist 40! / Naš načelnik je 40!

Anlässlich des runden Geburtstages unseres Bürgermeisters Ivan Grujić ließen sich die kleinen und großen Freunde der Bildungseinrichtung eine besondere Überraschung einfallen: Die Leitung lud ihn in den Kindergarten ein, wo alle Kinder bereits im Garten warteten. Er bekam eine tolle Geburtstagskrone aufgesetzt, danach wurden für ihn Ge-



burtstagslieder in drei Sprachen gesungen. Als besonderes Geschenk überreichten ihm die Kinder eine Fotocollage mit der Zahl 40 aus platt gedruckten Kaffeekapseln, einem Gedicht und Fotos von seinen Besuchen im Kindergarten. Außerdem gab es eine Magnumflasche „vergorenen Traubensaft“, die mit Fingerabdrücken eines jeden Kindes versehen war. Die Überraschung ist wirklich gelungen! Unser Bürgermeister war sichtlich gerührt, seine Freude war riesengroß! Srdačno čestitamo našem načelniku Ivanu Grujiću za 40. rodjendan! Napravili smo mu korunu, jačili i dali smo mu različne dare. Jako se je veselio. ŽIVIO!!!

Abschlussfest - Završna fešta



Am 28. Juni 2024 fand das Abschlussfest des Kindergartens statt. Unser Jahresthema war „Der Wald ist mehr als nur die Summe seiner Bäume/ Loza je već nek su to samo čuda stabalja“ und deshalb gestalteten wir unser Fest beim Wald beim Teich. Das Fest war ein schöner Abschluss für dieses erfolgreiche Kindergartenjahr und alle Beteiligten haben es sehr genossen. Herzlichen Dank an alle, die zum Gelingen beigetragen haben!



Ova fešta kod Pasene je bio lip završetak ovoga uspješnoga ljeta naše čuvarnice. Bilo je jako lipo i srdačna hvala svim ki su prinosili uspjehu!

„Kinder los geht`s!“ „Dica, idemo!“



Durch regelmäßiges Zufußgehen können Kinder nicht nur ihren großen Bewegungsdrang ausleben, sondern auch wertvolle Erfahrungen im Straßenverkehr sammeln. Es ist wichtig, dass Kinder ein gewisses Verhaltensrepertoire für bestimmte Situationen im Verkehrsalltag erlernen, damit sie in gefährlichen Momenten auch richtig reagieren können. Im Besonderen vor dem Wechsel in die Schule ist es wichtig, Kindern diese nötigen Kompetenzen mit auf den Weg zu geben, damit sie sicher und eigenständig erste Wege beschreiten können. Deshalb ist es das Ziel dieser KFV-Aktion, das im Kindergarten erworbene Wissen über das Zufußgehen auf spielerische Art zu überprüfen.

Bei der Aktion „Kinder, los geht`s!“ zeigten die Zagersdorfer Vorschulkinder, dass sie die wichtigsten Verkehrsregeln und Verhaltensweisen fürs Zufußgehen verstanden haben. Jeder Teilnehmer hat einen Fußgängerausweis erworben. Wir sind stolz auf euch!

Cilj ove akcije je, da dica vježbaju znanje o putu piše na igrujači način. Naša predškolska dica su pokazala, da razumu najvažnija prometna pravila i ponašanja. Svaki je dostao iskaznicu. Gizdavi smo na vas!

Aus der Ortsfeuerwehr / Naši ognjobranci



Ein ereignisreiches erstes Halbjahr bei der Freiwilligen Feuerwehr Zagersdorf

Im ersten Halbjahr 2024 erlebte die Freiwillige Feuerwehr Zagersdorf eine Fülle bemerkenswerter Ereignisse. Das Jahr begann traditionell mit unserem Feuerwehrball am 27. Januar im Pfarrzentrum, der trotz einer unerwarteten Fahrzeugbergung bei den Windrädern am Morgen, ein voller Erfolg war. Dieses Ereignis markierte den Beginn eines intensiven Jahres.

In den folgenden Monaten waren unsere Kamerad:innen bei verschiedenen Einsätzen gefordert, darunter Brandbekämpfungen, Nachbarschaftshilfen und technischen Einsätzen. Der Höhepunkt des Frühjahrs war jedoch die Ankunft unseres neuen Tanklöschfahrzeugs „TLFA 3000“ von der Firma Rosenbauer aus Leonding, Oberösterreich. Die offizielle Übernahme dieses hochmodernen Fahrzeugs fand im März statt und wurde in der Mai-Ausgabe unserer Feuerwehrzeitung ausführlich dargestellt.

Die Vorbereitungen und Schulungen auf das neue Fahrzeug nahmen viel Zeit in Anspruch, nichts desto trotz liefen gleichzeitig die Planungen für die diesjährigen Bezirksfeuerwehr-

leistungsbewerbe, welche heuer zum ersten Mal seit 47 Jahren wieder bei uns stattfanden, auf Hochtouren. Anfang Juni wurde das Burgenland dann leider von einer schweren Unwetterfront getroffen, die insbesondere im Bezirk Oberwart zu massiven Überschwemmungen und Vermurungen führte. Neben einigen Einsätzen in Zagersdorf leisteten unsere Kameraden auch vor Ort im Bezirk Oberwart Katastrophenhilfe.

Trotz dieser Widrigkeiten fanden am Wochenende des 15. Juni die Bezirksfeuerwehrleistungsbewerbe statt, an denen insgesamt 122 Antritte von Jugend- und Aktivgruppen zu verzeichnen waren. Dieser Wettbewerb, der größte, der jemals in Zagersdorf stattgefunden hat, endete mit einem stimmungsvollen Zeltfest, bei dem bis in die frühen Morgenstunden gefeiert wurde. Am darauffolgenden Sonntag fand dann schließlich die Fahrzeugsegnung unseres neuen TLFA 3000 statt, eine Segnung, die von vielen Ehrengästen und benachbarten Feuerwehren besucht wurde. Neben einer feierlichen Feldmesse und den dazugehörigen Ansprachen, rundeten auch ein Frühschoppen mit dem MV Baumgarten und ein gemütlicher Ausklang mit der Tamburizza Zagersdorf das Festwochenende optimal ab.





Unser Dank gilt allen freiwilligen Helfern von Vereinen, die zum Gelingen dieser Veranstaltungen beigetragen haben, sowie unseren Sponsoren, Unterstützern und allen Mitwirkenden. Ohne ihre großzügige Hilfe wäre die Durchführung dieser Veranstaltungen nicht möglich gewesen. Ein besonderer Dank gilt auch den zahlreichen Gästen, die unsere Veranstaltungen besuchten. / Srdačno se zahvaljujemo svim ki su nam pomogli i nas podupirali!

Summa summarum blicken wir dankbar auf ein erfolgreiches erstes Halbjahr zurück und wünschen allen Leser:in-

nen auf diesem Wege einen erholsamen Sommer. Die Feuerwehr Zagersdorf freut sich bereits auf weitere Herausforderungen und Erfolge, da diese jedoch nur gemeinsam gestemmt werden können, werden wir voraussichtlich ab Herbst wieder ein Quereinsteigerprogramm starten, zu dem wir bereits jetzt interessierte Zagersdorfer:innen herzlich einladen, die sich ebenfalls gerne als Mitglied bei der Feuerwehr engagieren wollen – eine entsprechende Einladung folgt noch im Herbst!



SC Zagersdorf: Unsere Nachwuchsmannschaften / Naša mlada momčada



Unser Nachwuchs in der Spielgemeinschaft mit dem ASKÖ Klingebach läuft seit diesem Jahr unter dem Namen „Klimpuh Juniors“.

Von den Mannschaften her konnten wir im Frühjahr eine U13, U11, U9 sowie unsere „Bambinis“, die U5/U6 stellen. Der U13 bescherte die Auslosung teils körperlich übermächtige Gegner.

Nachdem unsere Mannschaft zum Großteil aus noch jüngeren Spielern besteht, waren uns die Gegner aufgrund der Größe in allen Spielen teils eklatant überlegen. Dazu kam auch noch, dass wir das gesamte Frühjahr durch Verletzungen und Krankheiten nie den gesamten Kader zur Verfügung hatten. Aber nachdem „aufgeben“ nicht in unserem Sinne ist, wurde weiterhin fleißig trainiert und an einigen Schrauben gedreht, wodurch sich die Leistungen im Laufe der Saison stetig verbesserten.

Es war für alle Spieler eine sehr lehrreiche Saison, in der man durch einige Niederlagen gelernt hat und sich dadurch einzelne Spieler sehr positiv entwickelt haben.

Über die ganze Saison waren Einstellung, Moral und Zusammenhalt die herausragenden Tugenden unserer Spieler.

Mit den Mannschaften der U11 und U9 konnten wir im Frühjahr einige Achtungserfolge erzielen!

Obwohl auch die U11 mit einigen jüngeren Spielern gespickt ist, konnte auch diese Altersgruppe gute Ergebnisse vorweisen und sich die Erfahrung für die nächste Saison, in der man weiterhin in der U11 bleiben kann, holen.

Die U9 konnte dieses Frühjahr noch in Turnierform ihr Können unter Beweis stellen und lieferte dabei teils sehr gute Leistungen ab. Auch in dieser Altersgruppe reifen einige zukünftige Talente heran, die sich ab Herbst in der U10-Meisterschaft beweisen dürfen.

Den Abschluss unserer Juniors bilden die Kleinsten, unsere Bambinis. Unter der Beobachtung von Mama, Papa, Tante, Onkel, Oma und Opa entwickeln sich hier im U5/U6-Bereich unsere jüngsten Talente. Mit viel Ehrgeiz und Freude tummeln sich in diesem Bereich 4- und 5-jährigen Mädchen und Buben und konnten heuer erstmals in Spielen gegen andere Vereine ihre Zuschauer entzücken.

Aber der kommenden Saison kann man auch ihnen wieder bei zahlreichen Turnieren auf die Beine schauen und sie gebührend anfeuern!



Tennisfamilie TC Zagersdorf / TC Cogrštof



Liebe ZagersdorferInnen! / Dragi Cogrštofci, drage Cogrštofke!

Mitte Februar fand das 2. Tischtennisturnier des TCZ statt. Wir durften auch Gäste aus Klingebach und Siegendorf begrüßen, die unserem Vorjahressieger Huf Christian den Siegespokal nicht ohne Gegenwehr überlassen wollten. Doch es kam anders. „Hufi“ setzte sich im gleichen Finale wie ein Jahr davor gegen Johannes Wild durch. Wir bedanken uns bei Zarits Gabi und der Pfarre, dass wir das Pfarrzentrum als Veranstaltungsraum benutzen durften.



Mitte April reiste eine kleine aber feine Gruppe zu einem Tennistrainingslager nach Pula, um sich für die Saison 2024 vorzubereiten. Unser Headcoach Amir Esparan weckte wieder gekonnt die Lust, der gelben Filzkugel nachzujagen. Bei bestem Wetter stand dem Training und den „Nachbesprechungen“ nichts im Wege.

Ende April stand dann unser Eröffnungsfest mit Juxturnier am Plan. Wir durften einige Zagersdorfer Vereine und Fraktionen am Centercourt begrüßen. Bei spannenden und lustigen - was im Vordergrund stand - Partien sah man so man-

ches Talent aufblitzen. Am Ende durften Tobi und Julian den Pokal in die Höhe stemmen. Der TCZ bedankt sich bei allen Teilnehmern und es wurden schon von manchen Teams Pläne geschmiedet, wie sie nächstes Jahr ihre Leistung steigern können. Ein großes DANKE gilt der FF Zagersdorf, die an diesem Event ihr neues Feuerwehrauto zur Schau stellte und mit Zielspritzen auch unsere jüngsten Gäste zum Mitmachen animierte. Des weiteren bedankt sich der TCZ bei allen Sponsoren und Helfern für ihre Unterstützung.

Die Tennismeisterschaft, die im Mai und Juni stattfindet, läuft heuer mit Ausnahme unserer Damen etwas durchwachsen. Aber wir sind guter Dinge, diese Saison trotz allem positiv abzuschließen.

Ich darf mich bei allen bedanken, die dem Tennisverein in den letzten 17 Jahren die Treue gehalten haben. Nach dieser Saison ist für den Obmann Stefan Csmarits Schluss. Es wird Zeit das Ruder an die jüngere Generation zu übergeben. **DANKE! / LIPA HVALA!**





Buntes Programm der Tamburica Zagersdorf

Mit schwungvollen Melodien bei der Muttertagsfeier eröffnete heuer unser Nachwuchs das musikalische Auftrittsyear der Tamburica Zagersdorf. Eine gute halbe Stunde zeigten die jüngsten Mitglieder der Tamburica ihr Können und gratulierten mit ihren Liedern allen Müttern und Großmüttern zu ihrem Ehrentag.

Gratulationen standen auch bei den nachfolgenden Auftritten der Tamburica Zagersdorf im Mittelpunkt. Zunächst hieß es „Alles Gute“ Tamburica Trausdorf. Beim Folklorenachmittag gratulierten wir, gemeinsam mit anderen Tamburicagruppen der Umgebung, musikalisch zum 65-Jahr Jubiläum. Jung gebliebene 70 wurde unser Ehrenmitglied Karl Mayer. Die Tamburica Zagersdorf freut sich mit ihm und überreichte einen guten Tropfen für gemütliche Stunden.





Hochleben lies die Tamburica Zagersdorf im Mai Gerald Schmetich und seine Sonja. Nach der Agape mit kroatischen Klängen und gutem Wein feierte das Brautpaar noch bis in die frühen Morgenstunden ihr Ja-Wort. Mit vielen Gästen stieß auch unser Bürgermeister Ivan Grujic auf seinen 40. Geburtstag im Pfarrzentrum an. Die Tamburica Zagersdorf schloss sich den vielen Gratulantinnen und Gratulanten gerne mit einem Überraschungsständchen an.



Unsere Glückwünsche überbrachten wir nicht zuletzt der Freiwilligen Feuerwehr Zagersdorf. Die erfolgreich organisierten Bezirksfeuerwehrwettkämpfe und die Segnung des neuen TLFA3000 boten einen schönen Anlass für gute Unterhaltung mit der Tamburica Zagersdorf.



Auch nach dem Sommer geht es schwungvoll weiter. Wir freuen uns auf Sie und laden jetzt schon ein:

13.10.2024 – Zajačimo si (Pfarrzentrum, Zagersdorf)

08.12.2024 – Adventkonzert (Pfarrkirche, Zagersdorf)

Aktuelle Termine und Informationen zur Gruppe finden Sie auf unserer Web- und Facebookseite sowie über die Cities-App.

Wir wünschen Ihnen einen erholsamen Sommer und schöne Ferien!

Ihre Tamburica Zagersdorf



Šarolik program 2024



Ovo ljetno je naša mladina otvorila muzikalno ljetno Tamburice Cogrštof. Pri svečanju za Majkin dan u farskom centru su čestitali svim majkama za ovaj poseban dan.

I naši drugi nastupi su bili u fokusu čestitke. Na folklornom odpodnevu smo zajedno s drugima tamburaškim sastavima u okolici muzikalno čestitali Tamburici Trajštof za 65. jubilej.

70. jubilej je svečevao naš časni član Karl Mayer. Željimo njemu na ovom putu još jedno sve najbolje!

Skupa veselili smo se i s Geraldom Šimetićem i s njegovom Sonjom. Po agapi uz hrvatske jačke i dobro vino su mladohiznici svečevali do rane zore. Veliko svečevao je i naš načelnik Ivan Grujić. Tamburica Cogrštof je kao poklon rado nastupala za njegov 40. rođendan u farskom centru. Primili smo i ognjobrancem naše čestitke. Uspješna organizacija ognjobranskoga naticanja i blagoslov novoga vozila TLFA3000 pružila je lipu priliku za dobru zabavu uz Tamburicu Cogrštof.



**Rado pozivamo jur sada na druge nastupe 2024
i željimo svim lip ljetni čas!**

13.10.2024 – Zajačimo si (Farski centar, Cogrštof)
08.12.2024 – Adventski koncert (Farska crikva, Cogrštof)

Vaša Tamburica Cogrštof

Lebensbäume und Rucksäcke überreicht

Anlässlich der Geburt ihrer „Sprösslinge“ wurden von Bürgermeister Ivan Grujic an das Elternpaar ein Lebensbaum sowie ein Windelrucksack im Wert von € 150,-- überreicht. Den jungen Familien wünschen wir viel Glück, Gesundheit und Freude mit ihrem Nachwuchs. Čestitamo našim mladim familijam i željimo sve najbolje!



Felina Toff



Lia Jurda



Klara Piribauer



Theo Lichtenberger



Gratulation! Čestitka!

Leo RANCZ
hat die Matura in der
HLW / Kommunikations-
management im
Theresianum Eisenstadt
mit ausgezeichnetem
Erfolg bestanden.





Hochzeit feierten... / Pir su svečevali...



Franziska und Erhard Lenz



Kristina und Niki Ivic



Nicola Eckart und Manfred Moser

Das Fest
der „Goldenen
Hochzeit“ feierten...

Zlati pir su
svečevali...

Hannelore und
Martin Ivanschitz



**Die Gemeindeverwaltung entbietet die herzlichsten Glückwünsche!
Općinska uprava srdačno čestita!**

Den 70. Geburtstag feierten... / 70. rođendan su svečevali...



Christiane Lautsch



Johanna Ramberger



Karl Mayer



Renate Ivansits

Den 80. Geburtstag feierten... / 80. rođendan svečuju...



Leo Zarits



Karl Krizsanits

Den 95. Geburtstag feierte ... / 95. rođendan svečuje ...



Anna Artner



Katharina Maurer



**Einen schönen Sommer und
erholsame Ferien!**

Željimo lipo ljeto i odmarajuće ferije!

wünschen Bürgermeister Ivan GRUJIC,
Vizebürgermeisterin Mag.^a Karin VUKMAN-ARTNER,
Gemeindekassier und –vorstand Kurt JAVORSKI,
Gemeindevorstände Kevin PTACEK und NR Christoph ZARITS,
die Gemeinderät*innen Christian TRINKL, Mag. Günther MAYER,
Romana PINTERITS, Mag.^a Mara GOLUBITS, Julia IVANCSICS,
Harald IVANSITS, Angelika POPP, MA, Josef ZAKALL, Stefan CSMARITS,
Georg PISAREVIC, BA, Georg KLIKOVITS, BSc, Christoph SCHAFFER,
Peter JAKUBCIK, BSc, Laurens STRAUSSBERGER, Markus FRITZ,
Gerald Fritz, MSc, sowie Gemeindeoberamtsrätin Yvonne ZAKALL
und die gesamte Gemeindeverwaltung.



**Laden
ohne
Ladeweile!**
Im #JetztNetz

kabelplus
alles im plus

- + unlimitiert surfen, streamen und gamen
- + mehr als 130 digitale TV- und Radioprogramme
- + mit kabelplus MAGIC TV Lieblingsfilme und -serien streamen inkl. zeitversetztem TV-Vergnügen
- + Top-Mobilfunktarife und unlimitiertes Datenvolumen mit LTE-Power

0800 800 514 / kabelplus.at

Bis zu
1 Gbit/s
Download

-50%
für 12 Monate*
auf das Grundentgelt von
kabelplus Produkten

SZ Institut

**Österreichs
Beste
2024**

Kabelplus

Reputationsanalyse
in 1000+ Unternehmen
in Kooperation mit:
ServiceValue

Statistische Zeitung, Ausgabe 9/2024



* Der Rabatt ist für 12 Monate gültig, ab dem 13. Monat reguläres Monatsentgelt lt. gültigem Tarifblatt. 24 Monate Mindestvertragsdauer bei Neuanschaffung / Upgrade. Bei einem Upgrade muss der monatliche Mehrumsatz mehr als 3,50 Euro betragen. Exklusive Entgelte für MAGIC TV Zusatzpakete, zusätzlichen Speicher, kabelTEL Gesprächsentgelte, kabelplusMOBILE, OAN und waveNET sowie Hardwaremiete, Anschlussentgelt (im Wert von 69,90 Euro) ist kostenlos. Aktion gültig bis 31.07.2024 in von kabelplus ausgewählten und versorgbaren Objekten. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwasige Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Die Verträge können nicht automatisch in andere Liegenschaften mitgenommen werden. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich. Vorbehaltlich Druck- und Tippfehler. Impressum: kabelplus GmbH, 2344 Mana Enzersdorf